

miniframe BIF0

Bedienungsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

サービスマニュアル



 **ESCHENBACH**


Deutsch.....	3
English	4
Français.....	5
Italiano	6
Español	8
Nederlands.....	9
Dansk.....	10
Svenska.....	11
Norsk.....	13
Suomi	14
Polski	15
Česky.....	16
日本語.....	17

Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt „made in Germany“ aus dem Hause Eschenbach erworben. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.



Wichtige Sicherheitshinweise, bitte aufmerksam lesen!

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle!
- ▶ Brandgefahr! Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!
- ▶ Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!
- ▶ miniframe bifo darf nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen verwendet werden. 
- ▶ Nur zum Nahsehen und Lesen geeignet.
- ▶ Nur eine regelmäßige fachkundige Augenuntersuchung ermöglicht eine optimale Sehhilfe und überprüft die Gesundheit Ihrer Augen.
- ▶ Nicht für das Sehen in die Ferne geeignet.
- ▶ Nicht als Augenschutzgerät gebrauchen.
- ▶ Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese bifokale prismatische Lupenbrille ist für den Gebrauch in der Nähe bestimmt. Das Grundglas besitzt einen Brechwert von +3,0 dpt und ist für normalen Lesebedarf vorgesehen. Das Segment verfügt modellabhängig über einen Brechwert von +4,5 dpt, +6,0 dpt oder +7,5 dpt für besondere Leseanforderungen, z. B. Kleingedrucktes oder Detailarbeit.

Pflegehinweise

Verwenden Sie zur Reinigung der miniframe bifo keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel. Reinigen Sie miniframe bifo mit einem weichen Baumwoll- oder Leinentuch (z. B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z. B. Fingerabdrücke) das Tuch etwas anfeuchten.

English

You have purchased a quality product "made in Germany" from the Eschenbach company. We congratulate you on your decision.



Important safety instructions, please read carefully!

- ▶ Danger of glare and injury! Never look directly into the sun or other bright light sources using optical devices!
- ▶ Danger of fire! Lenses in optical devices can cause significant damage by focusing light to generate heat if handled or stored improperly. Be careful never to leave optical lenses lying in direct sunlight!
- ▶ Also inform other people and children especially of this safety measure!
- ▶ miniframe bifo may not be used while driving automobiles.
- ▶ Only intended for close-up vision and reading.
- ▶ Regular professional eye examinations are essential for optimal vision correction and evaluation of the health of your eyes.
- ▶ Not suitable for seeing at a distance.
- ▶ Do not use as an eye protection device.
- ▶ The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.



Intended use

These bifocal prismatic magnifying glasses are intended for close use. The base glass has a refractive index of +3.0 diopters and is designed for normal reading needs. Depending on the model, the segment has a refractive diopter value of +4.5, +6.0 or +7.5, for special reading needs such as small print or detailed work.

Care Instructions

Do not use alcohol or organic solvents to clean the “miniframe bifo”! Clean the “miniframe bifo” with a soft cotton or linen cloth (e.g. lens cleaning cloth). In case of heavy soiling (e.g. fingerprints) moisten the cleaning cloth slightly.

Français

Vous venez d'acheter un produit de qualité «made in Germany» des établissements Eschenbach. Toutes nos félicitations pour votre achat !

Consignes de sécurité importantes, veuillez lire attentivement !



- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident ! En cas d'usage d'appareils optiques, ne regardez jamais vers le soleil ou vers une autre source lumineuse !
- ▶ Risque d'incendie ! En cas de manipulation ou d'entreposage non conforme, les lentilles des appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en raison de «l'effet verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !
- ▶ Veillez à sensibiliser les autres personnes et en particulier les enfants !
- ▶ miniframe bifo ne doit pas être utilisé en cas de conduite de véhicules motorisés.
- ▶ Uniquement adapté pour la vision de près et pour la lecture.
- ▶ Seul l'examen oculaire régulier effectué par un spécialiste garantit une correction visuelle optimale et l'évaluation de l'état de santé de vos yeux.
- ▶ Pas adapté pour la vision à longue distance.



- ▶ Ne pas utiliser comme dispositif de protection des yeux.
- ▶ Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ces lunettes loupe prismatiques bifocales sont destinées à la lecture rapprochée. Le verre de base possède un indice de réfraction de +3,0 dpt et est prévu pour les besoins de lecture normaux. Selon le modèle, le segment dispose d'un indice de réfraction de +4,5 dpt, +6,0 dpt ou +7,5 dpt pour les besoins de lecture particuliers, par ex. les textes en petits caractères ou les travaux de précision.

Consignes d'entretien

N'utilisez pas d'alcool ou de solvants organiques pour le nettoyage du «miniframe bifo» ! Nettoyez le «miniframe bifo» avec un chiffon en coton ou en lin (par ex. un linge de nettoyage des lunettes). En cas de saletés plus tenaces (par ex. traces de doigts), il vous suffit d'humidifier légèrement le chiffon de nettoyage.

Italiano

Ha acquistato un prodotto di qualità "made in Germany" della ditta Eschenbach. Complimenti per l'acquisto.

Importanti avvertenze di sicurezza, leggere attentamente!



- ▶ Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare mai verso il sole o verso un'intensa fonte luminosa con apparecchi ottici!
- ▶ Pericolo d'incendio! Le lenti degli apparecchi ottici possono creare sostanziali danni, se utilizzate o conservate in modo improprio, a causa dell'effetto di "focalizzazione"! Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!
- ▶ Fare presente tale avvertenza anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!

- ▶ miniframe bifo non dev'essere utilizzato durante la guida.
- ▶ Indicato solo per la visione da vicino e la lettura.
- ▶ Solo un esame oculistico regolare eseguito dallo specialista consente di ottenere un ausilio visivo ottimale, e verifica la salute degli occhi dell'utente.
- ▶ Non idoneo per la visione da lontano.
- ▶ Non utilizzare come apparecchio di protezione degli occhi.
- ▶ Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.



Uso conforme allo scopo

Questi occhiali bifocali prismatici da ingrandimento sono indicati per l'uso da vicino. Il vetro di base possiede un potere diottrico di +3,0 dpt ed è previsto per la normale lettura. A seconda dei modelli, il segmento possiede un potere diottrico di +4,5 dpt, +6,0 dpt o +7,5 dpt per esigenze di lettura particolari, ad es. caratteri minuscoli o lavori su dettagli.

Suggerimenti per la manutenzione

Per la pulizia di „miniframe bifo“ non utilizzare alcol o solventi organici! Pulire „miniframe bifo“ con un panno morbido di cotone o di lino (ad es. panno per la pulizia degli occhiali). In caso di sporco più evidente (ad es. impronte digitali) inumidire leggermente il panno.

Español

Ha adquirido un producto de calidad “made in Germany” de la empresa Eschenbach. Queremos felicitarle por esta decisión.



¡Lea atentamente las indicaciones de seguridad importantes!

- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz potente con instrumentos ópticos!
- ▶ ¡Peligro de incendio! ¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo o almacenamiento inadecuado, debido al “efecto de vidrio ustorio”! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!
- ▶ ¡Advierta de ello también a otras personas y especialmente a los niños!
- ▶ miniframe bifo no debe usarse nunca al conducir vehículos.
- ▶ Apropiado sólo para examinar y leer.
- ▶ Sólo una revisión médica regular de la vista permite usar una ayuda visual óptima y asegura la salud de sus ojos.
- ▶ No apropiado para ver de lejos.
- ▶ No usar como protección ocular.
- ▶ Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.



Uso previsto

Estas gafas-lupa prismáticas bifocales son para ver de cerca. El vidrio básico posee un poder refringente de +3,0 dpt y está pensado para la lectura normal. Dependiendo del modelo, el segmento dispone de un poder refringente de +4,5 dpt, +6,0 dpt ó +7,5 dpt para requisitos de lectura especiales, por ejemplo, letra muy pequeña o trabajo minucioso.

Instrucciones de conservación

¡Para limpiar “miniframe bifo” no use alcohol ni disolventes orgánicos! Limpie “miniframe bifo” con un paño de algodón o lino (p. ej. paños limpiadores para gafas). Cuando la suciedad sea muy intensa (p. ej. huellas dactilares) humedezca un poco el paño limpiador.

Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct “made in Germany” aangeschaft van de firma Eschenbach. Wij feliciteren u met deze keuze.

Belangrijke veiligheidsinstructies, a.u.b. aandachtig lezen!



- ▶ Gevaar voor verblinding en letsel! Nooit met optische apparatuur in de zon of in een andere heldere lichtbron kijken!
- ▶ Brandgevaar! Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect” aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- ▶ Wijs andere personen en vooral kinderen hier ook op!
- ▶ miniframe bifo mag niet worden gebruikt tijdens het besturen van motorvoertuigen.
- ▶ Alleen geschikt om van dichtbij te zien en om te lezen.
- ▶ Alleen een regelmatig en deskundig oogonderzoek maakt een optimaal optisch hulpmiddel mogelijk en controleert de gezondheid van uw ogen.
- ▶ Ongeschikt om in de verte te kijken.
- ▶ Niet gebruiken als instrument om de ogen te beschermen.
- ▶ Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.



Gebruik in overeenstemming met bestemming

Deze bifocale prisma-loepbril is bestemd voor het gebruik dichtbij. Het basisglas beschikt over een brekingswaarde van +3,0 dptr en is bestemd voor normale leesbehoefte. Het segment beschikt gerelateerd aan het model over een brekingswaarde van +4,5 dptr, +6,0 dptr of +7,5 dptr voor bijzondere eisen aan het lezen, bijv. klein gedrukte letters of detailwerkzaamheden.

Onderhoudsinstructies

Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen om „miniframe bifo“ schoon te maken! Reinig „miniframe bifo“ met een zachte doek van katoen of linnen (bijv. een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje licht vochtig.

Dansk

Du har købt et kvalitetsprodukt "made in Germany" fra firmaet Eschenbach. Til lykke med dit køb.

Læs venligst disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem!



- ▶ Fare for blænding og tilskadekomst! Se aldrig med optiske apparater ind i solen eller andre kraftige lyskilder!
- ▶ Brandfare!
Linser i optiske apparater kan forårsage alvorlige skader på grund af "brændglaseffekten", hvis de anvendes eller opbevares forkert! Sørg for, at optiske linser aldrig ligge i solen uden at være dækket til!
- ▶ Informér andre personer - og især børn - om dette!
- ▶ miniframe bifo må ikke anvendes ved kørsel i motorkøretøjer.
- ▶ Kun til gennemsyn og læsning.
- ▶ En regelmæssig øjenundersøgelse udført af en øjenspecialist er den eneste mulighed for optimal synshjælp og sikrer kontrol af dine øjnes helbredsmæssige tilstand.



- ▶ Ikke beregnet til lange afstande.
- ▶ Må ikke anvendes som øjenværn.
- ▶ Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.

Anvendelsesområde

Denne bifokale prismatiske brillelup er beregnet brug tæt på. Grundglasset har en brudværdi på +3,0 dpt og er beregnet til normalt læsebehov. Afhængigt af modellen har segmentet en brudværdi på +4,5 dpt, +6,0 dpt eller +7,5 dpt til særlige læsebehov, f.eks. det, der er trykt med småt eller arbejde med fine detaljer.

Anvisninger til vedligeholdelse

Brug ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af "miniframe bifo"! Rengør "miniframe bifo" med en blød bomulds- eller lærredsklud (f.eks. pudseklud til briller). Hvis snavset sidder fast (f.eks. fingeraftryk), kan pudsekluden fugtes en smule.

Svenska

Du har just köpt en kvalitetsprodukt "made in Germany" från företaget Eschenbach. Vi gratulerar till ett bra köp.



Viktiga säkerhetsanvisningar som ska läsas noga!

- ▶ Risk för bländning och personsador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument!
- ▶ Brandrisk! Linser i optiska instrument kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de används eller förvaras på fel sätt! Lägg aldrig oskyddade optiska linser i solen!
- ▶ Gör andra personer och i synnerhet barn uppmärksamma på detta!

- ▶ miniframe bifo får inte användas av föraren i ett fordon.
- ▶ Produkten är endast avsedd för förbättra synförmågan i närområdet och för läsning.
- ▶ Regelbundna synundersökningar hos en specialist är enda sättet att få det bästa synhjälpmedlet och kontrollera ögonens hälsa.
- ▶ Produkten är inte lämplig för att förbättra synförmågan på långt håll.
- ▶ Produkten ska inte användas som ögonskydd.
- ▶ Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.



Föreskriven användning

De här bifokala, prismatiska förstoringsglasögonen ska användas på nära håll. Grundglasets brytningsvärde på +3,0 dpt och är avsett för normalt läsbehov. Segmentet har ett brytningsvärde på +4,5 dpt, +6,0 dpt eller +7,5 dpt beroende på modell och är avsett för större krav, t ex finstilt och när man arbetar med små detaljer.

Skötsel

Använd inte alkohol eller organsika lösningsmedel för att rengöra miniframe bifo! Rengör miniframe bifo med en mjuk bomulls- eller linneduk (t ex den som används till glasögonen). Om linserna är mycket smutsiga, t ex av fingeravtryck, kan du fukta duken en aning.

Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt "made in Germany" fra Eschenbach. Vi gratulerer deg med denne avgjørelsen.



Viktige sikkerhets henvisninger, vennligst les nøye!

- ▶ Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre lyse lyskilder!
- ▶ Brannfare! Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering eller oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!
- ▶ Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på dette!
- ▶ miniframe bifo må ikke brukes ved betjening av motorkjøretøy.
- ▶ Kun egnet for nærsyn og lesing.
- ▶ Kun regelmessig fagkyndig synsundersøkelse muliggjør optimal synshjelp og kontrollerer sunnheten til øynene dine.
- ▶ Ikke egnet for langsyn.
- ▶ Må ikke brukes som synsvern.
- ▶ Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.



Tiltenkt bruk

Denne bifokale prismatiske lupebrillen er ment for nærbruk. Grunnglasset har en brytningsindeks på +3,0 dpt og er ment for normalt lesebehov. Alt etter modell har segmentet en brytningsindeks på +4,5 dpt, +6,0 dpt eller +7,5 dpt for spesielle lesekrav, f.eks. liten skrift eller detaljarbeid.

Vedlikeholdshenvisning

Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler for å rengjøre „miniframe bifo“! Rengjør „miniframe bifo“ med en myk bomulls- eller linfille (f.eks. brillepussefille). Ved kraftige forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) må fillen fuktes lett.

Suomi

Olet hankkinut Eschenbach-laaturuotteen. Onnittelemme sinua tästä päätöksestä.



Tärkeitä turvaohjeita, lue tarkkaavaisesti!

- ▶ Häikäisy- ja loukkaantumisvaara! Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen valonlähteeseen!
- ▶ Tulipalovaara! Optisten laitteiden linssien ”polttolasivaikutus” voi asiattomassa käytössä tai varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja! Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!
- ▶ Tiedota tästä myös muille henkilöille ja erityisesti lapsille!
- ▶ miniframe bifo -luoppia ei saa käyttää moottoriajoneuvoja kuljettaessa.
- ▶ Soveltuvat ainoastaan lähelle katsomiseen ja lukemiseen.
- ▶ Ainoastaan säännöllinen ammattilaisen suorittama silmien tarkastus mahdollistaa ihanteellisen näköä korjaavan tuotteen ja tarkastaa silmiesi terveyden.
- ▶ Ei sovellu kauas katsomiseen.
- ▶ Ei saa käyttää silmäsuojaimina.
- ▶ Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.



Määräystenmukainen käyttö

Nämä bifokaaliset prismaattiset luoppisilmälasit on tarkoitettu käytettäväksi lähietäisyydellä. Peruslasin taittovoimakkuus on +3,0 dpt ja se on tarkoitettu tavanomaiseen lukukäyttöön. Segmentin taittovoimakkuus on mallista riippuen +4,5 dpt, +6,0 dpt tai +7,5 dpt erityisiä lukuvaatimuksia, esim. pienellä painetua tekstiä tai yksityiskohtaista työskentelyä varten.

Hoito-ohjeita

Älä käytä "miniframe bifo" -luupin puhdistamiseen alkoholia tai orgaanisia liuotainaineita! Puhdista "miniframe bifo" pehmeällä puuvilla- tai pellavaliinalla (esim. silmälasien puhdistusliina). Jos lika on voimakkaampaa (esim. sormenjäljet), kostuta puhdistusliinaa hiukan.

Polski

Firma Eschenbach przedstawia produkt wysokiej jakości. Gratulujemy ci tego wyboru.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, przeczytaj uważnie!



- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła!
- ▶ Niebezpieczeństwo pożaru!
Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!
- ▶ Zwróć to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- ▶ miniframe bifo nie służy do prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- ▶ Służy wyłącznie do sprawdzania i czytania.
- ▶ Tylko regularne badanie wzroku u specjalisty zapewni optymalną widoczność i kontrolowanie stanu wzroku.
- ▶ Nie używaj do patrzenia z większej odległości.
- ▶ Nie używaj do ochrony wzroku.
- ▶ Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Te dwuogniskowe, pryzmatyczne okulary powiększające są przeznaczone wyłącznie do użytku w niewielkiej odległości. Wartość skupiająca szkła podstawowego wynosi +3,0 dpt i szkło to zostało przystosowane do zwykłego czytania. Segment, w zależności od modelu, posiada wartość skupiającą +4,5 dpt, +6,0 dpt lub +7,5 dpt do czytania tekstów napisanych małą czcionką lub wykonywania prac precyzyjnych.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

Do czyszczenia przystawki „miniframe bifo” nie używaj alkoholu ani rozpuszczalników organicznych! Przystawkę „miniframe bifo” czyść miękką szmatką bawełnianą lub lnianą (np. specjalną szmatką do czyszczenia okularów). Przy większym zabrudzeniu (np. odciski palców) szmatkę zwilż nieco wodą.

Česky

Koupili jste si kvalitní výrobek firmy Eschenbach. Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

Důležitá bezpečnostní upozornění, přečtěte si je laskavě pozorně!



- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných jasných světelných přístrojů!
- ▶ Nebezpečí požáru! Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)” značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!
- ▶ Upozorněte na to také jiné osoby a zejména děti!
- ▶ miniframe bifo se nesmí používat při řízení motorových vozidel.
- ▶ Vhodné pouze pro čtení a vidění na blízko.
- ▶ Pouze pravidelné odborné vyšetření zraku umožňuje optimální určení zrakové pomůcky a ověří zdravotní stav Vašeho zraku.



- ▶ není vhodné pro vidění do dálky.
- ▶ Nepoužívat jako ochranný přístroj na oči.
- ▶ Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.

Použití v souladu s určením

Tyto bifokální prizmatické brýle s lupou jsou určeny pro použití do blízka. Základní sklo má index lomu +3,0 dpt a je určeno pro normální čtení. Segment má v závislosti od modelu index lomu +4,5 dpt, +6,0 dpt nebo +7,5 dpt pro zvláštní požadavky čtení, např. text psaný malými písmeny nebo detailní práce.

Upozornění k péči

Nepoužívejte k čištění výrobku „miniframe bifo“ alkohol nebo organická rozpouštědla! „miniframe bifo“ čistíte měkkým bavlněným nebo lněným hadříkem (např. hadřík na čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík trochu navlhčete.

日本語

ご購入頂いたのは、エッセンバツハ社の高品質製品です。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

**重要な安全の手引きですので、
よくお読みください！**



- ▶ 反射負傷の危険！視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！
- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により、ガラス燃焼作用による大きな損傷を受ける可能性があります。視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないでください！

- ▶ 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにしてください！
- ▶ miniframe bifo クリップ は車の運転の際にはご使用になれません。
- ▶ 近距離及び読書にのみ適しています。
- ▶ 専門医による定期的な目の検査を受診することによってのみ最適な視覚補助となり目の健康をチェックできます。
- ▶ 遠距離を見るのには適していません。
- ▶ 目を保護する機器としてご使用にならないでください。
- ▶ 本製品は、クラス I の医療機器 (非滅菌、測定機能なし) で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。



規定に沿った使用

この遠近両用のプリズム式ルーペメガネは、近いものを見るときの使用に限られています。ベースとなるガラスの度数は +3,0 dpt で、通常の読書を基準にしています。セグメントは度数 +4,5 dpt、+6,0 dpt、または小さい文字や細かい作業など、特別な場合の使用を目的とした +7,5 dpt をモデルによりご用意しています。

メンテナンスについて

miniframe bifo クリップのクリーニングには、アルコールや有機溶解液を使用しないでください！ miniframe bifo クリップは木綿またはリンネルの布（メガネクリーニングクロスなど）でクリーニングしてください。汚れがひどい場合（指紋がつくなど）、クリーニングクロスを少し湿らせてご使用ください。

Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

Warranty

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!

Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

Takuu

Myönnämme lakisäateisten määräysten puiteissa takuun tässä ohjeessa kuvatuun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！



Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com